



តើអ្នកធ្វើដំណើរទៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលីឬ ?

ការបង់ប្រាក់ខណៈនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី

ដើម្បីទទួលបានប្រាក់ ឬប័ណ្ណចុះថ្លៃ(Concession card) របស់អ្នក ខណៈអ្នកនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី អ្នកត្រូវតែបន្តបំពេញ តម្រូវការទាំងឡាយសម្រាប់ប្រាក់ ឬប័ណ្ណចុះថ្លៃនីមួយៗ។

អាស្រ័យលើប្រភេទប្រាក់ ឬប័ណ្ណចុះថ្លៃរបស់អ្នក មានច្បាប់ខុសៗគ្នាដែលបង្ហាញថាការធ្វើដំណើររបស់អ្នកទៅក្រៅប្រទេសអាច ប៉ះពាល់ដល់អ្នកយ៉ាងណាខ្លះៗ។ នៅពេលអ្នកចាកចេញពីប្រទេសអូស្ត្រាលី ប្រាក់ ឬប័ណ្ណចុះថ្លៃរបស់អ្នកអាចផ្លាស់ប្តូរ ឬមួយក៏ឈប់ តែម្តងដោយផ្អែកលើច្បាប់ទាំងនោះ។ ដើម្បីជ្រាបព័ត៌មានថ្មីៗអំពីប្រាក់ឬប័ណ្ណចុះថ្លៃ ខណៈដែលអ្នកនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី ចូរមើលក្នុងវិបសាយ humanservices.gov.au/paymentsoverseas

ចូរមើលគេហទំព័រមុននឹងចេញដំណើរ ឬទូរស័ព្ទលេខ 131 202 ដើម្បីសួរគេជាភាសាខ្មែរអំពីស្ថានភាពជាក់លាក់របស់អ្នក។

ចូរប្រាប់យើងខ្ញុំអំពីការផ្លាស់ប្តូរនៃស្ថានភាពរបស់អ្នក

ជាការសំខាន់ដែលអ្នកត្រូវប្រាប់មកយើងខ្ញុំនូវការផ្លាស់ប្តូរនៃស្ថានភាពរបស់អ្នក ខណៈអ្នកនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលីដែលជា ធម្មតាការផ្លាស់ប្តូរបែបនោះធ្វើឲ្យប៉ះពាល់ដល់ប្រាក់ ឬប័ណ្ណចុះថ្លៃរបស់អ្នក ប្រសិនបើអ្នកស្ថិតក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។ ឧទាហរណ៍ អ្នកត្រូវប្រាប់មកយើងខ្ញុំបើមានការផ្លាស់ប្តូរស្ថានភាពជាម្តីប្រពន្ធ។

របៀបប្រាប់យើងខ្ញុំអំពីការធ្វើដំណើររបស់អ្នក

វិធីដែលស្រួលជាងគេក្នុងការប្រាប់មកយើងខ្ញុំអំពីកម្មវិធីធ្វើដំណើររបស់អ្នក គឺប្រើគណនីអនឡាញ Centrelink របស់អ្នក តាមរយៈ myGov ។ អ្នកអាចបន្ថែម មើល កែសម្រួល ហើយនិងលុបចេញ ព័ត៌មានអំពីការធ្វើដំណើររបស់អ្នកតាមអនឡាញ នៅពេលណាក៏បាន។

ចូរចុះឈ្មោះបង្កើតគណនីអនឡាញ Centrelink តាមរយៈ myGov មុននឹងអ្នកចាកចេញពីប្រទេសអូស្ត្រាលី ដើម្បីឲ្យអ្នកងាយ ស្រួលប្រាប់យើងខ្ញុំអំពីកម្មវិធីធ្វើដំណើររបស់អ្នក ហើយនិងចូលទៅមើលលិខិត និងសេវានានាទៀតតាមអនឡាញ នៅពេលអ្នក នៅបរទេស។

ក្រសួងអន្តោប្រវេសន៍របស់ប្រទេសអូស្ត្រាលី ក៏នឹងប្រាប់មកយើងខ្ញុំដែរនៅពេលអ្នកចាកចេញពីប្រទេសអូស្ត្រាលី។

បើអ្នកពុំទាន់មានគណនី myGov នៅឡើយ ចូរបង្កើតគណនី myGov មួយ នៅ my.gov.au ហើយភ្ជាប់គណនី Centrelink ជាមួយគណនី myGov របស់អ្នក ដោយចុចលើ ‘Services’ រួចហើយចុចលើសញ្ញា link នៅក្បែរ Centrelink ។ អ្នកប្រហែលជាត្រូវឆ្លើយសំណួរមួយចំនួន ដើម្បីឲ្យយើងខ្ញុំអាចភ្ជាប់កំណត់ត្រាត្រឹមត្រូវជាមួយនឹងគណនី myGov របស់អ្នក។

បើអ្នកជ្រើសរើសដាក់លេខទូរស័ព្ទល្អិតរបស់អ្នកជាមួយ myGov សូមឲ្យបានប្រាកដថាអ្នកអាចទទួលបានសារនានាតាមលេខ នោះ ខណៈអ្នកនៅបរទេស។

ការប្រើ Medicare ពេលអ្នកស្ថិតនៅក្រៅប្រទេសអូស្ត្រាលី

អ្នកនឹងពុំអាចទទួលសេវា Medicare ទេ ពេលនៅបរទេស។ បើអ្នកឈឺ អ្នកអាចត្រូវបង់ថ្លៃព្យាបាលទាំងអស់។ ប្រសិនបើ ប្រទេសដែលអ្នកធ្វើដំណើរទៅនោះមាន Reciprocal Health Care Agreement (កិច្ចព្រមព្រៀងថែទាំសុខភាពទៅវិញទៅ មក) អ្នកប្រហែលជាមិនចាប់ត្រូវបង់តម្លៃមុខខ្លះៗ។ កិច្ចព្រមព្រៀងទាំងនោះគឺសម្រាប់គ្របដណ្តប់ការបង់ថ្លៃព្យាបាលសំខាន់ៗចំពោះ ជនជាតិអូស្ត្រាលីដែលធ្វើដំណើរក្នុងប្រទេសមួយចំនួន ប៉ុន្តែមិនមែនបង្កើតដើម្បីជំនួសសេវាធានារ៉ាប់រងសុខភាពឯកជនសម្រាប់ ការធ្វើដំណើរទៅបរទេសនោះឡើយ។

បើអ្នកធ្វើដំណើរទៅប្រទេសដែលមានកិច្ចព្រមព្រៀង ចូរយកប័ណ្ណ Medicare ទៅតាមខ្លួនផង។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការការព្យាបាល វានឹងសម្រួលនីតិវិធីនោះ។

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពី Reciprocal Health Care Agreements រួមទាំងដើម្បីដឹងថាតើប្រទេសអូស្ត្រាលីមាន កិច្ចព្រម ព្រៀងជាមួយប្រទេសដែលអ្នកទៅនោះឬទេ ចូរមើល humanservices.gov.au/rhca

ការយក ឬធ្វើថ្នាំពេទ្យរបស់អ្នកទៅបរទេស

ការយក ឬធ្វើថ្នាំ Pharmaceutical Benefits Scheme ចេញពីប្រទេសអូស្ត្រាលីដែលមិនមែនសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ខ្លួនរបស់ អ្នក ឬអ្នកណាម្នាក់ដែលធ្វើដំណើរជាមួយអ្នក គឺជាការខុសច្បាប់។

អ្នកនឹងឃើញព័ត៌មានថ្មីៗអំពីប្រាក់ដែលត្រូវទទួលបាន និងសេវាធានាដែលយើងខ្ញុំផ្តល់ជូន ខណៈអ្នកនៅបរទេស រួមទាំង អំពី Medicare ផង ដោយមើលក្នុង humanservices.gov.au/australiansoverseas

ចូរមើលវិបសាយមុននឹងធ្វើដំណើរ ឬទូរស័ព្ទលេខ 131 450 (TIS National) ដើម្បីនិយាយភាសាខ្មែរជាមួយយើងខ្ញុំអំពី Medicare និងការយកថ្នាំទៅបរទេស។

ចំពោះព័ត៌មានបន្ថែម ៖

- ចូរមើលក្នុង humanservices.gov.au/yourlanguage ដែលអ្នកអាចអាន ស្តាប់ ឬទស្សនាខ្សែវីដេអូ ដែលមានព័ត៌មានជា ភាសាខ្មែរ
- ចូរទូរស័ព្ទមកលេខ 131 202 ដើម្បីនិយាយភាសាខ្មែរជាមួយយើងខ្ញុំ អំពីប្រាក់និងសេវា Centrelink
- ចូរទូរស័ព្ទមកលេខ 131 450 (TIS National) ដើម្បីនិយាយភាសាខ្មែរជាមួយយើងខ្ញុំ អំពី Medicare និងប្រាក់ ហើយនិងសេវា Child Support
- អញ្ជើញទៅមណ្ឌលសេវាមួយ

កំណត់ចំណាំ: ការហៅចេញពីទូរស័ព្ទផ្ទះរបស់អ្នក ទៅលេខដែលចាប់ផ្តើមនឹងលេខ 13 ពីគ្រប់កន្លែងនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី គឺត្រូវគិតស្មើតម្លៃហៅក្នុងតំបន់។ តម្លៃហៅអាចខុសគ្នាអាស្រ័យលើក្រុមហ៊ុនទូរស័ព្ទ ហើយទូរស័ព្ទចល័តអាចគិតខ្ពស់ជាង។

ការបដិសេធមិនទទួលខុសត្រូវ

ព័ត៌មាននៅក្នុងឯកសារនេះ ត្រឹមត្រូវនៅខែ April 2016



Are you travelling outside Australia?

Payments while outside Australia

To get your payments or concession card while outside Australia, you must continue to meet the eligibility requirements for each payment or concession card.

Depending on your payments or concession card, there are different rules on how travelling outside Australia may affect you. When you leave Australia, your payments or concession cards may change or even stop based on these rules. For the most up-to-date information about payments and concession cards while you are overseas visit humanservices.gov.au/paymentsoverseas

Check the website before you travel or call us on **131 202** to speak to someone in your language about your specific circumstances.

Tell us about changes to your circumstances

It is important that you advise us of any change to your circumstances that would normally affect your payments or concession card while you are overseas, as you would if you were in Australia. For example, you need to tell us if there are changes to your relationship status.

How to tell us about your travel

The easiest way to tell us about your travel plans is to use your Centrelink online account through myGov. You can add, view, update and remove your overseas travel details online at any time.

Register for a Centrelink online account through myGov before you leave Australia so you can easily tell us about your travel plans and access your letters and other services online while you are away.

Australia's immigration department will also advise us when you leave Australia.

If you don't have a myGov account already, create a myGov account at my.gov.au and link Centrelink to your myGov account by selecting 'Services' and then the link icon next to Centrelink. You may need to answer some questions so we link the correct record to your myGov account.

If you choose to register your mobile number with myGov, make sure you can receive messages from this number while overseas.

Accessing Medicare while outside Australia

You will not be able to access Medicare services while overseas. If you get sick, you may have to pay for all your medical treatment. If there is a Reciprocal Health Care Agreement in place with the country you're going to, you might not have to pay for some things. These agreements cover the cost of essential medical treatment for Australian residents travelling in some countries, and are not designed to replace private travel health insurance for overseas travel.

If you are going to a country with an agreement, take your current Medicare card with you. Then, if you need medical treatment, it can make the process easier.

For more information about Reciprocal Health Care Agreements, including if Australia has one with the country you are travelling to, visit humanservices.gov.au/rhca

Taking or sending your medicines overseas

It is illegal to take or send Pharmaceutical Benefits Scheme medicines out of Australia that are not either for your personal use or the use of someone travelling with you.

You will find the most up-to-date information about our payments and services while overseas, including Medicare, on humanservices.gov.au/australiansoverseas

Check the website before you travel or call **131 450** (TIS National) to speak to us in your language about Medicare and taking medicines overseas.

For more information:

- go to humanservices.gov.au/yourlanguage where you can read about, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak to us in your language about Centrelink payments and services
- call **131 450** (TIS National) to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: call costs from your home phone to a 13 number from anywhere in Australia are the cost of a local call. Charges may vary depending on the telephone service provider, and mobiles may incur a higher charge.

Disclaimer

Information in this factsheet is accurate as at April 2016.